

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

A sa réunion du 27 août 1986 le Comité de concertation permanent* a discuté les questions suivantes:

Service de piquet

Le Directeur général a été saisi de deux propositions différentes visant à améliorer les conditions appliquées à ce service. Il consulte actuellement le Comité de management avant de décider laquelle des deux sera mise à effet pour une période d'essai.

Pension de conjoint survivant

Le texte d'un rapport sur cette question, concernant l'extension à tous les veufs des pensions actuelles de veuve et de veuf invalide, a été approuvé en vue de sa soumission au Groupe de travail tripartite sur les pensions.

Coefficients de réduction en cas de retraite anticipée

M. T. Streit, l'actuaire-conseil, a présenté un rapport technique sur certaines conséquences des coefficients de réduction pour les futurs membres du personnel qui quitteraient l'Organisation pour prendre leur retraite avant l'âge obligatoire de celle-ci. Il a été décidé de créer un groupe de travail pour étudier cette question du point de vue de l'incidence qu'aurait pareille mesure pour la politique du personnel nouvellement recruté et l'équilibre de la Caisse de Pensions, et pour comparer les conditions à celles des organisations de référence.

Droits à pension des travailleurs postés

G.L. Munday a expliqué les implications financières d'une méthode révisée de calcul du coût, pour la Caisse d'Assurances, de la mise en œuvre de ce système. Des doutes ont été exprimés sur la validité des hypothèses sur lesquelles ont été fondés ces calculs, et il a été convenu d'effectuer une étude détaillée de la question avant de reprendre la discussion sur ce sujet.

Comité consultatif sur les conditions de l'emploi (CCEC)

Le Comité a approuvé un projet de document concernant l'adaptation des traitements pour 1986/1987, et discuté les autres sujets prévus à l'ordre du jour de la réunion du CCEC des 23 et 24 septembre 1986.

STANDING CONCERTATION COMMITTEE

At the meeting of the Standing Concertation Committee* on 27 August 1986 the following topics were discussed :

Stand-by duty

Two alternative proposals for improving the conditions applied to this service have been submitted to the Director-General, and he is consulting the Management Board before deciding which is to be implemented for a trial period.

Pensions for surviving spouses

The text of a report on this subject, concerning the extension to all widowers of the present pensions for widows and disabled widowers, was approved for submission to the Tripartite Working Group on Pensions.

Reduction factors on early retirement

Mr T. Streit, the consulting actuary, presented a technical report on some consequences of introducing reduction factors for future members of the personnel who retire from the Organization before the compulsory retirement age. It was agreed to set up a working group to examine this subject from the standpoint of the effect it would have on personnel policy for new recruits and on the balance of the fund, as well as comparing the conditions with those in the reference organizations.

Pension rights of shift workers

G.L. Munday explained the financial implications of a revised method of calculating the cost to the Staff Insurance Scheme of the implementation of this scheme. Some doubt was expressed about the validity of the assumptions upon which the calculations were based, and it was agreed to conduct a detailed study of the matter and discuss it again at a future meeting of the Committee.

Consultative Committee on Employment Conditions (CCEC)

The Committee approved a draft document concerning the application of the salary index for 1986/1987, and discussed the other subjects on the agenda of the CCEC meeting on 23 and 24 September 1986.

* La composition actuelle est la suivante:

Représentants de la Direction : R.F. Heyn (Président),
N.F. Blackburne/PE, J.A. Martinez/DG, P. Jenni/EP,
R.N. Milligan/PE.

Représentants de l'Association du personnel: H. Piney/EF,
H. Atherton/SPS, M. Borghini/EP, M.A. Doran/ST,
Mme R. Mohr/FI.

*) Current Membership is as follows :

Management representatives : R.F. Heyn (Chairman),
N.F. Blackburne/PE, J.A. Martinez/DG, P. Jenni/EP,
R.N. Milligan/PE.

Staff Association representatives : H. Piney/EF,
H. Atherton/SPS, M. Borghini/EP, M.A. Doran/ST,
Mrs R. Mohr/FI.

Entrevues périodiques

J.-L. van Elslande a rendu compte brièvement de l'état d'avancement de l'introduction de ce système. La première série d'entrevues aura lieu d'ici à la fin de l'année 1986. Un rapport sera présenté au Comité de concertation permanent au début de 1987.

Une réunion commune avec le Comité de management se tiendra le 18 septembre, à laquelle C. Rubbia, Président du Groupe de Travail sur l'Avenir scientifique et technique à long terme du CERN, présentera un rapport. La prochaine réunion ordinaire aura lieu le 14 octobre 1986.

ALLOCATION POUR FRAIS D'ETUDES

En application de l'Article R A 9.08 du Règlement du Personnel et de la Circulaire administrative no 12, trois demandes de remboursement au plus peuvent être soumises par enfant et par année.

Lors d'une récente réunion du Comité consultatif permanent, il a été décidé de compléter la Circulaire administrative comme suit: 'Les demandes de remboursement pour un ou plusieurs enfants, inférieures à 500 francs suisses, seront groupées de manière à atteindre cette somme. Si à la fin de l'année scolaire cette somme n'est toujours pas atteinte, une demande d'un montant inférieur pourra être soumise.'

Ce paragraphe sera inséré dans la prochaine édition de la Circulaire administrative no 12. Entre-temps, vous êtes prié de grouper vos demandes de remboursement de frais scolaires en tenant compte de cette procédure.

Division du Personnel
Tél. 3238

COMITE DES PENSIONS DE LA CAISSE D'ASSURANCES

Lors de la 29e réunion du Comité des Pensions, qui s'est tenue le 25 août, l'Administrateur a présenté un rapport sur les discussions en cours concernant la structure à mettre en place pour assurer la gestion du portefeuille d'investissements de la Caisse. Le Comité a procédé à un large échange de vues afin de déterminer sa position à cet égard.

Un premier document préparé par l'actuaire-conseil sur la question des facteurs de réduction applicables aux pensions de retraite anticipées des membres du personnel nouvellement engagés a été examiné.

L'Administrateur a fait part au Comité d'une série d'informations à caractère administratif et a évoqué les projets d'investissements immobiliers actuellement à l'étude.

Enfin, le Comité a arrêté l'ordre du jour de l'Assemblée générale annuelle des membres et bénéficiaires qui paraît dans ce numéro du Bulletin.

Periodic review

J.-L. van Elslande made a brief report on the present status of the introduction of this scheme. The first round of interviews will be conducted in the remainder of 1986. A report will be made to the Standing Concertation Committee early in 1987.

There will be a joint meeting with the Management Board on 18 September to be addressed by C. Rubbia, Chairman of the Working Group on the scientific and technological long-term future of CERN. The next regular meeting is due to take place on 14 October 1986.

EDUCATION GRANT

In accordance with Article R A 9.08 of the Staff Regulations and Administrative Circular No 12, three claims for reimbursement can be submitted per year and per child.

At a recent meeting of the Standing Concertation Committee it was agreed to add the following text to the Administrative Circular: 'Reimbursement claims for one or more children amounting to less than 500 Swiss francs should be grouped so as to reach this amount. If this sum has not been reached at the end of the academic year, a claim for a lower amount may be submitted.'

This paragraph will be included in the next edition of Administrative Circular No 12. In the meantime, please submit claims for education fees reimbursements according to this procedure.

Personnel Division
Tel. 3238

PENSIONS BOARD OF THE STAFF INSURANCE SCHEME

At the 29th meeting of the Pensions Board, held on 25 August, the Administrator gave a report on the current discussions regarding the structure to be set up to manage the Scheme's investment portfolio. The Board had an extensive exchange of views to establish its standpoint on the matter.

A draft document prepared by the consulting actuary on the question of the reduction factors to be applied to early retirement pensions for newly recruited members of staff was examined.

The Administrator informed the Board about a number of administrative matters and described the real-estate investment projects currently being studied.

Finally, the Board decided on the Agenda for the Annual General Assembly of members and beneficiaries which is published in this issue of the Weekly Bulletin.

COMITE DES PENSIONS DE LA CAISSE D'ASSURANCES

Tous les membres et bénéficiaires de la
Caisse d'Assurances sont invités à

L'Assemblée générale annuelle

qui se tiendra

à l'Amphithéâtre du CERN

le jeudi 18 septembre

à 16 heures.

L'ordre du jour sera le suivant :

1. Introduction
2. Rapport annuel 1985
*(des exemplaires de ce rapport peuvent
être obtenus auprès des secrétariats
de division et de département)*
3. Investissements
- immobiliers
- comptes
4. Quatrième étape du régime de compléments de pensions et d'allocations
5. Questions des membres ou bénéficiaires*.

** Les personnes désirant poser une question sont invitées à adresser celle-ci, dans la mesure du possible, par écrit, avant l'Assemblée, à M. G. Ullmann, Administrateur de la Caisse.*

6. Conclusions.

C.J. Zilverschoon

G. Ullmann

P.C.P. Mollet

C.D. Forman

R. Hugentobler

G. Maurin

C.J. Zilverschoon

PENSIONS BOARD OF THE STAFF INSURANCE SCHEME

All members and beneficiaries of the
Staff Insurance Scheme are invited to
attend the

Annual General Assembly

to be held

in the CERN Auditorium

on Thursday 18 September

at 16.00 hrs.

The Agenda comprises :

1. Opening Remarks
2. Annual Report 1985
*(copies are available from divisional
and departmental secretariats)*
3. Investments
- real estate
- accounts
4. Fourth step in the Scheme of complementary pensions and allowances
5. Questions from the members or beneficiaries*.

** Persons who wish to ask questions are encouraged to do so, where possible, in advance, in writing, addressed to Mr G. Ullmann, Administrator of the Scheme.*

6. Conclusions.

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 8 September

EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Measurements of charm meson and bottom hadron lifetimes at TASSO

by David STROM / University of
Wisconsin-Madison

The large numbers of charm and bottom hadrons produced in high energy electron-positron annihilation at PETRA, together with the TASSO precision vertex detector, make measurements of the lifetimes of these particles possible. Measurements of the D^0 and D^+ meson lifetimes, based on reconstructed vertices, are reported. Two new methods for determining the average B hadron lifetime are also reported.

Tuesday 9 September

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium*

Introducing foreign genes in plants; fundamental and applied prospects

by J. SCHELL / MPI für Züchtungsforschung,
Cologne

*There is one documented case of genetic engineering occurring in nature. A soil bacterium, *Agrobacterium tumefaciens*, has been shown to transfer well defined genes into the genome of various plant species. These genes have evolved to be functional after transfer into the eukaryotic plant cells. By genetically forcing the plant cells to synthesize specific substrates which the infecting bacteria use for their selective growth, the bacteria benefit from their capacity to introduce genes in plants. We have called this phenomenon 'genetic colonization'. By exploiting the capacity of these bacteria to introduce genes into plants it has been possible to study the molecular structure of plant genes, which in turn has opened the way for important applications such as the specific genetic design of crop plants.*

* Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

Wednesday 10 September

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Vertex operator construction for non-simply-laced algebras and division algebras

by David OLIVE / University of Geneva and Imperial College London

The Frenkel-Kac-Segal construction for level-one representations of simply-laced algebras is extended to non-simply-laced untwisted algebras. As a by-product, vertex-operator constructions of complex numbers, quaternions and octonions are found. The latter is relevant to the light-cone formulation of superstring theory.

Wednesday 10 September

LEP SEMINAR

at 14.30 hrs – LEP Auditorium
bldg 30, 7th floor

Integration of cryogenics in CERN accelerators : selected cases

by Ph. LEBRUN / CERN-LEP

Cryogenics has become a key technology to many advanced accelerator components, such as superconducting magnets and RF cavities, cryopumps, ultra-low noise electronics. Its successful implementation requires harmonious integration both within the device and in the accelerator environment, throughout the stages of design, construction and operation. This issue is illustrated by means of case studies taken from present (and future) CERN accelerators.

Monday 15 September

EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Prompt meson production at high transverse momentum

by O. VILLALOBOS-BAILLIE / Birmingham University

Experimental evidence for prompt production of meson states via higher twist QCD mechanisms is discussed. Results from the WA77 experiment which suggest prompt neutral-rho production are presented and compared with detailed QCD calculations.

Tuesday 16 September

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

The sixth or seventh force

by A. DE RÚJULA / CERN

I elaborate on the laboratory, geophysical and astronomical limits on forces weaker than gravity. Under close inspection, the geophysical indications of a deviation from Newton's law turn out to be marginal. Barring local inhomogeneities, Eötvös' experiment was, by construction, insensitive to new 'short' range interactions such as the infamous 5th force. Yet, the correlation

between Eötvös' measurements and baryon number has a ponderous 8-sigma significance. What could its origin be?

* Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

Wednesday 17 and Thursday 18 September

ACOL WORKSHOP

09.00 to 12.00 and 14.00 to 16.00 hrs

PS Auditorium – bldg 6, 2-024

Plasma lens

Full programme next week.

Wednesday 17 September

DD SEMINAR

at 16.00 hrs – DD Auditorium
bldg 31, 3-005

EUROGRAPHICS '86

by Carlo VANDONI / CERN

Between 1974 and 1979, several initiatives were taken in Europe to form a group primarily for European technical experts interested in Computer Graphics. EUROGRAPHICS, the European Association for Computer Graphics, was formally constituted in Spring 1980. The seat of the Association is in Geneva. The EUROGRAPHICS Association supports, in the first place, intensive information exchange, cultivation of personal contacts and cooperation with interested groups of other organizations. The major annual event is the EUROGRAPHICS Conference and Exhibition, usually held at the end of August. After a brief presentation of EUROGRAPHICS and its activities, the speaker will report on the 1986 Conference in Lisbon, Portugal, 25-29 August 1986. A comparison with previous and other Conferences on Computer Graphics will be made and a brief video tape shown.

Thursday 18 September

DD PRESENTATION

at 15.00 hrs – DD Auditorium
bldg 31, 3rd floor

VSB - VME Subsystem Bus

by Shlomo PRI-TAL and Doug KRAFT /
Motorola Microsystems, USA